

Psa

Chapter 68

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יָפוּצוּ lass-sein-zerstreut	אֱלֹהִים Gott H0430	יָקוּם lass-aufstehen	שִׁיר: ein-Lied	מִזְמוֹר ein-Psalm H4210	לְדָוִד David H1732	לְמִנְצֵחַ zu-der-dem-Chorleiter H5329	1
		מִפְּנֵי: von-sein-Angesicht H6440		מִשְׁנֵאִי hasste H8130	וַיָּנוּסוּ und-lass-fliehen H5127	אֹיְבָיו sein-Feinde H0341	

Dem Vorsänger. Von David. Ein Psalm, ein Lied. Möge Gott aufstehen! Mögen sich zerstreuen seine Feinde, und vor ihm fliehen seine Hasser!

יֵאָכְרוּ H0006	אֵשׁ Feuer H0784	מִפְּנֵי vor-Angesicht- H6440	דֶּוָּג wax H1749	כֶּהָמָס wie-schmilzt H4549	תִּגְדֹּף treibt H5086	עָשָׁן Rauch H6227	כִּהְנִיף wie-treibt H5086	2
				אֱלֹהִים: Gott H0430	מִפְּנֵי von-vor-Angesicht H6440		רְשָׁעִים der-Gottlose H7563	

Wie Rauch vertrieben wird, so wirst du sie vertreiben; wie Wachs vor dem Feuer zerschmilzt, so werden die Gesetzlosen umkommen vor dem Angesicht Gottes.

אֱלֹהִים Gott H0430	לִפְנֵי vor-Angesicht H6440	יֵעָלְצוּ lass-ihnen-exult H5970	יִשְׁמְחוּ lass-sich-freuen H8055	וַצְדִּיקִים und-der-Gerechte H6662	3
			בְּשִׂמְחָה: mit-Freude H8057	וַיִּשְׂשֻׁ und-lass-ihnen-sein-glad H7797	

Aber freuen werden sich die Gerechten, sie werden frohlocken vor dem Angesicht Gottes und jubeln in Freude.

לְרִכָּב zu-der-einer-der-rides H7392	סָלוּ erheben-hinauf-ein-Lied H5549	שְׁמוֹ sein-Name H8034	זָמְרוּ sang H2167	לְאֱלֹהִים zu-Gott H0430	וְשִׁירוּ Lied H7891	4
	לִפְנֵי: vor-Angesicht H6440	וַעֲלֹזוּ und-jauchzte H5937	שְׁמוֹ sein-Name H8034	בְּיָה durch-JAH H3050	בְּעֲרֵבוֹת durch-der-deserts H6160	

Singet Gott, besinget seinen Namen! Machet Bahn dem, der einherfährt durch die Wüsteneien, Jah ist sein Name, und frohlocket vor ihm!

בְּמִעוֹן in-der-Wohnung-von H4583	אֱלֹהִים Gott H0430	אֶלְמָנוֹת Witwe H0490	וְדִין und-ein-defender-von H1781	יְתוּמִים der-Waise H3490	אָבִי ein-Vater- H0001	5
					קִדְשׁוֹ: sein-Heiligkeit H6944	

Ein Vater der Waisen und ein Richter der Witwen ist Gott in seiner heiligen Wohnung.

בְּבוֹשָׁרוֹת hinein-Wohlstand H3574	אֲסִירִים prisoners H0615	מוֹצִיא ging-heraus H3318	בֵּיתָהּ in-ein-home	וַיְחִידֵם der-lonely H3173	מָוֶשֶׁב wohnte H3427	וַאֲלֵהֶם Gott H0430	6
	צָחִיחָהּ in-ein-parched-Land H6707	שָׁכְנוּ wohnen H7931	סוֹרְרִים der-rebellious H5637	אֵד und-gewiss H0389			

Gott läßt Einsame in einem Hause wohnen, führt Gefangene hinaus ins Glück; die Widerspenstigen aber wohnen in der Dürre.

סֵלָה: Sela H5542	בִּישִׁמּוֹן durch-der-Wüste H3452	בְּצַעְדְּךָ wann-du-marched H6805	עַמְּךָ dein-Volk	לִפְנֵי vor-Angesicht H6440	בְּצֵאתְךָ ging-heraus H3318	אֱלֹהִים Gott H0430	7
---	--	--	----------------------	---	--	---	---

Gott, als du auszogest vor deinem Volke, als du einherschrittest durch die Wüste, (Sela.)

סִינִי Sinai H5514	זֶה dieser H2088	אֱלֹהִים Gott H0430	מִפְּנֵי bei-der-Angesicht- H6440	נָטְפוּ dripped H5197	שָׁמַיִם der-Himmel H8064	אֶף- ja- H0637	וַרְעָשָׁה erbebte H7493	אֶרֶץ der-Erde H0776	8
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֱלֹהֵי Gott- H0430	אֱלֹהִים Gott H0430	מִפְּנֵי bei-der-Angesicht- H6440		

da bebte die Erde, auch troffen die Himmel vor Gott, jener Sinai vor Gott, dem Gott Israels.

אַתָּה du	וְנִלְאָה und-wann-müde H3811	נַחֲלֶתְךָ dein-Erbe H5159	אֱלֹהִים Gott H0430	תַּנִּיף du-shed-abroad	נְדָבוֹת Freiwillige H5071	גֶּשֶׁם Regen- H1653	9
						כּוֹנֵנָתָהּ: gegründet-es	

Reichlichen Regen gossdest du aus, o Gott; dein Erbteil, wenn es ermattet war, richtetest du es auf.

אֱלֹהִים: Gott H0430	לְעֵנִי zu-der-Elende H6041	בְּטוֹבָתְךָ in-dein-gut	תָּכִין du-provided	בָּהּ in-es	יָשְׁבוּ- wohnte- H3427	חֵיתְךָ dein-Herde	10
--	---	-----------------------------	------------------------	----------------	---	-----------------------	----

Deine Schar hat darin gewohnt; du bereitetest in deiner Güte für den Elenden, o Gott!

רַב: viele	צָבָא Heer	הַמְבֹשְׂרוֹת der-women-der-verkünnen-gut-news H1319	אָמַר der-Wort H0562	יָתַן- gab- H5414	אֲדֹנִי Herr H0136	11
---------------	---------------	--	--	---	--	----

Der Herr erläßt das Wort; der Siegesbotinnen ist eine große Schar.

שָׁלַל: der-spoil H7998	וַיַּחֲלֶק divides	בֵּית home	וַיָּנֹת und-sie-der-bleibt-bei	וַיִּדְּוּ sie-fliehen H5074	וַיִּדְּוּ fliehen H5074	צְבָאוֹת Heerscharen	מֶלֶכִּי König- H4428	12
---	-----------------------	---------------	------------------------------------	--	--	-------------------------	---	----

Die Könige der Heere fliehen, sie fliehen, und die Hausbewohnerin verteilt die Beute.

בַּכֶּסֶף mit-Silber H3701	נִחְפָּה bedeckt H2645	יֹונָה ein-Taube H3123	כַּנְפֵי der-Flügel- H3671	שְׂפָתַיִם der-sheepfolds	בֵּין unter-zwischen H0996	וַתִּשְׁכְּבוּן du-lagern H7901	אִם- wenn-	13
				חֲרוֹץ: Gold	בִּירְקָק mit-grünen- H3422	וְאֶבְרוֹתֶיהָ und-sein-feathers H0084		

Wenn ihr zwischen den Hürden lieget, werdet ihr sein wie die Flügel einer Taube, die überzogen sind mit Silber, und ihre Schwingen mit grüngelbem Golde.

בְּצִלְמוֹן:	תִּשְׁלַג	בָּהּ	מְלָכִים	שָׁרִי	בִּפְרֹשׁ	14
auf-Zalmon	es-snowed	in-es	König	der-Allmächtiger	breitete-aus	
	H7949		H4428	H7706	H6566	

Wenn der Allmächtige Könige darin zerstreut, wird es schneeweiß auf dem Zalmon.

בָּשָׁן:	הַר-	גִּבְעוֹנִים	הַר	בָּשָׁן	הַר-	אֱלֹהִים	הַר-	15
Baschan	der-Berg-	von-viele-peaks	ein-Berg	Baschan	der-Berg-	Gott	ein-Berg-	
H1316	H2022	H1386	H2022	H1316	H2022	H0430	H2022	

Der Berg Basans ist ein Berg Gottes, ein gipfelreicher Berg ist der Berg Basans.

אֱלֹהִים	חָמַד	הָהָר	גִּבְעוֹנִים	הָרִים	תִּרְצְדוּן	וְלָמָּה	16
Gott	hat-desired	bei-der-Berg	von-viele-peaks	Berg	tun-du-look-mit-Neid	Krieg	
H0430		H2022	H1386	H2022	H7520	H4100	
			לְנֶצַח:	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	אֶף-	לְשִׁבְתּוֹ
			ewiglich	wird-wohnen	HERR	ja-	zu-sein-wohnte
			H5331	H7931	H3068	H0637	H3427

Warum blicket ihr neidisch, ihr gipfelreichen Berge, auf den Berg, den Gott begehrt hat zu seinem Wohnsitz? Auch wird Jehova daselbst wohnen immerdar.

כָּם	אֲדֹנִי	שִׁנְאָן	אַלְפֵי	רַבְתִּים	אֱלֹהִים	רֶכֶב	17
ist-unter-ihnen	Herr	repeating	tausend	sind-twice-zehn-tausend	Gott	der-Wagen-von	
	H0136	H8136	H0505	H7239	H0430	H7393	
						בִּקְדָּשׁ:	סִינִי
						Heiligkeit	Sinai
						H6944	H5514

Der Wagen Gottes sind zwei Zehntausende, Tausende und aber Tausende; der Herr ist unter ihnen: ein Sinai an Heiligkeit.

בְּאָדָם	מִתְּנוּת	לִקְחַת	שְׁבִי	שְׁבִית	וּלְמָרוֹם	עָלִית	18
unter-Mensch	Gaben	nahm	captivity	du-haben-führte-captive	auf-hoch	stieg-hinauf	
H0120	H4979	H3947		H7617	H4791	H5927	
			אֱלֹהִים:	יָהּ	וּלְשִׁכֹּן	סוֹרְרִים	וְאֶף
			Gott	JAH	der-möge-wohnen	der-rebellious	und-ja
			H0430	H3050	H7931	H5637	H0637

Du bist aufgefahren in die Höhe, du hast die Gefangenschaft gefangen geführt; du hast Gaben empfangen im Menschen, und selbst für Widerspenstige, damit Jehova, Gott, eine Wohnung habe.

סֵלָה:	יְשׁוּעָתֵנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמֹס-	יוֹם	וְיוֹם	אֲדֹנִי	בִּרְוּד	19
Sela	unser-Heil	der-Gott	für-uns	er-bears-	durch-Tag	Tag	Herr	segnete	
H5542	H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288	

Gepriesen sei der Herr! Tag für Tag trägt er unsere Last; Gott ist unsere Rettung. (Sela.)

תּוֹצְאוֹת:	לָמוֹת	אֲדֹנִי	וְלִיהוָה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	וְהָאֵל	20
escapes	Tod	Herr	und-zu-HERR	von-salvations	ein-Gott	ist-für-uns	der-Gott	
H8444	H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410	

Gott ist uns ein Gott der Rettungen, und bei Jehova, dem Herrn, stehen die Ausgänge vom Tode.

קִדְקֹד אֵיבֵי רֹאשׁ יִמְחֹץ אֱלֹהִים אֶד- 21
 der-hairy-Krone-von sein-Feinde der-Haupt-von wird-shatter Gott gewiss-
[H6936](#) [H0341](#) [H4272](#) [H0430](#) [H0389](#)

 בָּאֲשָׁמוֹ: מִתְהַלֵּךְ שָׁעַר 21
 in-sein-guilt ging ihn-der-wandelt
 [H0817](#) [H1980](#) [H8181](#)

Gewiß, Gott wird zerschmettern das Haupt seiner Feinde, den Haarscheitel dessen, der da wandelt in seinen Vergehungen.

 יָם: מִמְצָלוֹת אָשִׁיב אָשִׁיב מִבָּשָׁן אֲדֹנִי אָמַר 22
 der- Meer von-der-Tiefen-von kehrte-zurück kehrte-zurück von-Baschan Herr sprach
 [H3220](#) [H4688](#) [H7725](#) [H7725](#) [H1316](#) [H0136](#) [H0559](#)

Der Herr sprach: Ich werde zurückbringen aus Basan, zurückbringen aus den Tiefen des Meeres,

 מִמֶּנּוּ: מֵאֵיבִים כְּלָבִיךָ לְשׁוֹן בָּרֵם רִגְלֶךָ תִּמְחֹץ וְלִמְעַן 23
 sein-als von-Feinde dein-Hunde der-Zunge- in-Blut dein-Fuss möge-schlagen so-der
 [H0341](#) [H3611](#) [H3956](#) [H1818](#) [H7272](#) [H4272](#) [H4616](#)

auf daß du deinen Fuß in Blut badest, und die Zunge deiner Hunde von den Feinden ihr Teil habe.

 בְּקֹדֶשׁ: מַלְכִּי אֱלִי הַלִּיכּוֹת אֱלֹהִים הַלִּיכּוֹתֶיךָ רָאוּ 24
 in-der-Heiligkeit mein-König mein-Gott der-processions-von Gott dein-processions sah
 [H6944](#) [H4428](#) [H0410](#) [H1979](#) [H0430](#) [H1979](#) [H7200](#)

Gesehen haben sie deine Züge, o Gott, die Züge meines Gottes, meines Königs im Heiligtum.

 עֲלָמוֹת בְּתוֹךְ נְגִינִים אַחֲרַי שָׁרִים קִדְמוֹ 25
 young-women in-der-Mitte- der-musicians nach-ihnen der-Lied gehen-vor
 [H5959](#) [H8432](#) [H5059](#) [H7891](#) [H6923](#)

 תּוֹפְפוֹת: 25
 playing-tambourines
 [H8608](#)

Voran gingen Sänger, danach Saitenspieler, inmitten tamburinschlagender Jungfrauen.

 יִשְׂרָאֵל: מִמְקוֹר יְהוָה אֱלֹהִים בָּרְכוּ בְּמִקְהָלוֹת 26
 Israel von-der-Brunnen-von HERR Gott segnete in-der-assemblies
 [H3478](#) [H4726](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1288](#) [H4721](#)

"Preiset Gott, den Herrn, in den Versammlungen, die ihr aus der Quelle Israels seid!"

 רִגְמָתָם יְהוּדָה שָׂרֵי רֹדֵם צֶעִיר וּבִנְיָמִן שָׁם 27
 in-ihr-throng Juda der-princes-von ruling-ihnen der-youngest Benjamin dort
 [H7277](#) [H3063](#) [H8269](#) [H6810](#) [H1144](#) [H8033](#)

 נַפְתָּלִי: שָׂרֵי זְבֻלֹן שָׂרֵי 27
 Naphtali der-princes-von Zebulun der-princes-von
 [H5321](#) [H8269](#) [H2074](#) [H8269](#)

Da sind Benjamin, der Jüngste, ihr Herrscher, die Fürsten Judas, ihr Haufe, die Fürsten Sebulons, die Fürsten Naphtalis.

 לָנוּ: פָּעַלְתָּ זֶה אֱלֹהִים עוֹזָה עֲזָךְ אֱלֹהֶיךָ צִוָּה 28
 für-uns du-haben-worked dieser Gott sein-stark dein-Stärke dein-Gott gebot
 [H6466](#) [H2098](#) [H0430](#) [H5810](#) [H5797](#) [H0430](#) [H6680](#)

Geboten hat dein Gott deine Stärke. Stärke, o Gott, das, was du für uns gewirkt hast!

29 מְהִיכְלָךְ עַל-יְרוּשָׁלַם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שִׁי: 29
von-dein-Tempel über- Jerusalem zu-du wird-bring König Gaben
H1964 H3389 H2986 H4428 H7862

Um deines Tempels zu Jerusalem willen werden Könige dir Geschenke bringen.

30 נֶעֱר שְׂחִית קִנָּה עֲדַת וּבְיָרִים בְּעֻלֵי עַמִּים 30
schelten der-Tier-von der-reeds der-Gemeinde- Stiere mit-der-Kälber-von der-Volk
H1605 H7070 H5712 H0047 H5695

יְחַפְּצוּ: מְתַרְפֵּס בְּרִצְיָ כֶסֶף בִּזָּר עַמִּים קְרָבוֹת יִחַפְּצוּ: 30
Wohlgefallen trampling-underfoot jene-der-lust-für- Silber zerstreuen der-Volk der-in-battles Wohlgefallen
H7511 H518 H3701 H0967 H7128

Schilt das Tier des Schilfes, die Schar der Stiere mit den Kälbern der Völker; jeder wird sich dir unterwerfen mit Silberbarren. Zerstreue die Völker, die Lust haben am Kriege!

31 יֵאָתִיו חֲשָׁמַיִם מִנִּי מִצְרַיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לְאֱלֹהִים: 31
wird-kommen nobles von Ägypten Cush lief sein-Hand zu-Gott
H0857 H2831 H4714 H2167 H3027 H0430

Es werden kommen die Großen aus Ägypten; Äthiopien wird eilends seine Hände ausstrecken zu Gott.

32 מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זִמְרוּ אֲדָנִי סֵלָה: 32
Königreich- der-Erde Lied zu-Gott sang Herr Sela
H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

Ihr Königreiche der Erde, singet Gott, besinget den Herrn, (Sela.)

33 לָרִכֵּב בַּשָּׁמַיִם שָׁמַיִם קָדָם הֵן יָתֵן בְּקוֹלוֹ 33
zu-der-einer-der-rides in-der-Himmel- Himmel- ancient-Zeiten siehe gab mit-sein-Stimme
H7392 H8064 H8064 H2005 H5414

קוֹל עֹז: 33
ein-Stimme Stärke
H5797

den, der da einherfährt auf den Himmeln, den Himmeln der Vorzeit! Siehe, er läßt seine Stimme erschallen, eine mächtige Stimme.

34 תָּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל נִאֲוֹתוֹ וְעֹז וְעֹז בְּשָׁחֳקִים: 34
gab Stärke zu-Gott über- Israel ist-sein-Majestät und-sein-Stärke ist-in-der-skies
H5414 H5797 H0430 H3478 H1346 H5797 H7834

Gebet Gott Stärke! Seine Hoheit ist über Israel und seine Macht in den Wolken.

35 נִוְרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא וְנָתַן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת 35
fürchtete Gott von-dein-sanctuary der-Gott- Israel er gab Stärke und-Macht
H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592

לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים: 35
zu-der-Volk segnete Gott
H1288 H0430

Furchtbar bist du, Gott, aus deinen Heiligtümern her; der Gott Israels, er ist es, der Stärke und Kraft gibt dem Volke. Gepriesen sei Gott!